

О подписании Протокола между Правительством Российской Федерации и Правительством Финляндской Республики о внесении изменений в Договор между Правительством Союза Советских Социалистических Республик и Правительством Финляндской Республики о режиме советско-финляндской государственной границы и о порядке урегулирования пограничных инцидентов

Постановление · № 157 · от 10.02.1997 · Правительство Российской Федерации · Действует без изменений

ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

от 10 февраля 1997 г. N 157

г. Москва

О подписании Протокола между Правительством Российской Федерации и Правительством Финляндской Республики о внесении изменений в Договор между Правительством Союза Советских Социалистических Республик и Правительством Финляндской Республики о режиме советско-финляндской государственной границы и о порядке урегулирования пограничных инцидентов

Правительство Российской Федерации постановляет:

Принять предложение Министерства иностранных дел Российской Федерации и Федеральной пограничной службы Российской Федерации, согласованное с соответствующими федеральными органами исполнительной власти, а также с органами исполнительной власти Республики Карелия, Ленинградской и Мурманской областей, о подписании Протокола между Правительством Российской Федерации и Правительством Финляндской Республики о внесении изменений в Договор между Правительством Союза Советских Социалистических Республик и Правительством Финляндской Республики о режиме советско-финляндской государственной границы и о порядке урегулирования пограничных инцидентов (прилагается).

Поручить Министерству иностранных дел Российской Федерации по достижении договоренности с Финляндской Стороной подписать от имени Правительства Российской Федерации указанный Протокол, разрешив вносить в прилагаемый проект изменения и дополнения, не имеющие принципиального характера.

Председатель Правительства

Российской Федерации В.Черномырдин

Проект

ПРОТОКОЛ

между Правительством Российской Федерации и Правительством Финляндской Республики о внесении изменений в Договор между Правительством Союза Советских Социалистических Республик и Правительством Финляндской Республики о режиме советско-финляндской государственной границы и о порядке урегулирования пограничных инцидентов

Правительство Российской Федерации и Правительство Финляндской Республики, именуемые в дальнейшем Договаривающимися Сторонами,

принимая во внимание необходимость внесения изменений и дополнений в Договор между

Правительством Союза Советских Социалистических Республик и Правительством Финляндской Республики о режиме советско-финляндской государственной границы и о порядке урегулирования пограничных инцидентов (далее именуется - Договор), подписанный в г. Хельсинки 23 июня 1960 года и измененный Протоколом, подписанным 1 апреля 1969 года в г. Москве, и обменом нотами, произведенным 8 августа 1979 года в г. Москве, договорились о нижеследующем:

I.

В статью 10 раздела 1 Договора внести следующие изменения:

пункт 4 исключить;

абзац второй пункта 5 изложить в следующей редакции:

"Дополнительно установленные на государственной границе пограничные знаки должны соответствовать образцам, установленным документами демаркации. Установка дополнительных пограничных знаков оформляется протоколом и схемой-кроки, которые прилагаются к документам демаркации".

II.

Из раздела 11 Договора исключить статью 16.

III.

Из статьи 22 раздела III Договора исключить пункт 2.

IV.

Название раздела IV Договора изложить в следующей редакции: "Компетентные и надлежащие власти".

Статьи 24-28 раздела IV Договора изложить в следующей редакции:

"Статья 24

1. Компетентными властями Договаривающихся Сторон в соответствии с настоящим Договором являются:

в Российской Федерации - Федеральная пограничная служба Российской Федерации с подчиненными ей Пограничными войсками Российской Федерации;

в Финляндской Республике - Пограничная охрана Финляндской Республики.

Рабочим органом компетентных властей Договаривающихся Сторон является постоянно действующая совместная пограничная российско-финляндская рабочая группа. Компетентные власти Договаривающихся Сторон определяют ее состав, задачи и порядок работы.

2. Надлежащими властями, упомянутыми в настоящем Договоре, являются пограничные комиссары Российской Федерации и пограничные комиссары Финляндской Республики, а также их заместители и помощники.

Статья 25

1. Пограничные комиссары и их заместители назначаются в соответствии с законодательством Российской Федерации и законодательством Финляндской Республики.

2. Договаривающиеся Стороны по дипломатическим каналам уведомляют друг друга об участках деятельности пограничных комиссаров и местах их пребывания, а также сообщают имена и фамилии пограничных комиссаров и их заместителей.

3. В случае когда заместители выступают в качестве представителя Договаривающейся Стороны, они пользуются всеми правами, предоставленными пограничным комиссарам.

Статья 26

Пограничные комиссары могут назначать себе необходимое число помощников и привлекать к работе экспертов. Пограничные комиссары уведомляют друг друга об участках деятельности помощников, местах их пребывания и сообщают их имена и фамилии.

Статья 27

1. Пограничным комиссарам и их заместителям выдаются составленные на русском и финском

языках полномочия:

Пограничным комиссарам Российской Федерации и их заместителям - директором Федеральной пограничной службы Российской Федерации;

Пограничным комиссарам Финляндской Республики и их заместителям - начальником Пограничной охраны Финляндской Республики.

2. Помощники пограничных комиссаров получают составленные на русском и финском языках полномочия от уполномочивших их пограничных комиссаров.

3. Пограничные комиссары, их заместители и помощники, иные представители компетентных властей Договаривающихся Сторон, а также эксперты могут пересекать государственную границу и пребывать в пограничной зоне (приграничной местности) государства другой Договаривающейся Стороны в связи с исполнением функций, вытекающих из положений настоящего Договора.

4. Пограничные комиссары, их заместители и помощники пересекают государственную границу на основании полномочий, предусмотренных пунктами 1 и 2 настоящей статьи. При этом полномочия помощников должны быть завизированы Пограничным комиссаром другой Договаривающейся Стороны. Полномочия визируются каждый раз на срок, не превышающий 12 месяцев.

5. Иные представители компетентных властей Договаривающихся Сторон, а также эксперты и другие лица, деятельность которых связана с исполнением положений настоящего Договора, пересекают государственную границу на основании удостоверений, которые выдают пограничные комиссары. При этом удостоверения визируются Пограничным комиссаром другой Договаривающейся Стороны. Удостоверения визируются каждый раз на срок, не превышающий 12 месяцев.

6. Образцы полномочий и удостоверений, упомянутых в настоящей статье, компетентные власти Договаривающихся Сторон утверждают протоколом.

Статья 28

1. Переход государственной границы лицами, указанными в пункте 3 статьи 27 настоящего Договора, осуществляется на основании предварительной договоренности между надлежащими властями о месте, дате и времени перехода.

2. Лицам, предусмотренным в пункте 1 настоящей статьи, гарантируется их личная неприкосновенность, а также неприкосновенность находящихся при них служебных документов. Они имеют право брать с собой беспошлинно на территорию государства другой Договаривающейся Стороны необходимые для работы предметы и транспортные средства при условии их обратного вывоза."

V.

Нумерацию раздела V Договора "Заключительные постановления" изменить на VII.

Включить в Договор раздел V "Сотрудничество пограничных должностных лиц". Статьи раздела V изложить в следующей редакции:

"Статья 29

Сотрудничество компетентных и надлежащих властей Договаривающихся Сторон в целях исполнения настоящего Договора осуществляется:

- а) на встречах руководителей пограничных ведомств;
- б) на заседаниях постоянно действующей совместной пограничной российско-финляндской рабочей группы;
- в) на встречах и заседаниях пограничных комиссаров и их заместителей;
- г) на встречах помощников пограничных комиссаров или других уполномоченных на то представителей компетентных или надлежащих властей;
- е) посредством обмена письмами или использования других средств связи между компетентными властями и пограничными комиссарами.

Статья 30

1. Встречи руководителей пограничных ведомств проводятся по взаимному согласию на основании ежегодного плана либо по необходимости.
2. Заседания постоянно действующей совместной пограничной российско-финляндской рабочей группы проводятся в соответствии с ежегодным планом работы либо по необходимости.

3. Встречи или заседания пограничных комиссаров проводятся по инициативе одного из них. Ответ на приглашение должен быть дан незамедлительно и, во всяком случае, не позднее 48 часов с момента получения приглашения. Если предложенный срок встречи или заседания не может быть принят, в ответе сразу же должен быть предложен другой срок,

На заседание или встречу, на которые приглашает один из пограничных комиссаров, должен лично прибыть Пограничный комиссар другой Договаривающейся Стороны, если только он не отсутствует по уважительным причинам. В этом случае Пограничного комиссара заменяет его заместитель, заблаговременно уведомив об этом Пограничного комиссара другой Договаривающейся Стороны. По договоренности пограничных комиссаров встречи и заседания могут проводить также их заместители.

Повестка дня заседания должна быть предложена одновременно с приглашением и установлена путем предварительных переговоров или обмена письмами. По взаимному согласию к рассмотрению также могут быть приняты вопросы, не указанные в повестке дня.

4. Встречи помощников пограничных комиссаров проводятся по указанию пограничных комиссаров. Во время этих встреч помощники выполняют поставленные перед ними пограничными комиссарами задачи. Решения, принимаемые помощниками пограничных комиссаров, вступают в силу после утверждения пограничными комиссарами во взаимосогласованной форме.

Статья 31

1. Встречи руководителей пограничных ведомств и заседания постоянно действующей совместной пограничной российско-финляндской рабочей группы, а также встречи и заседания пограничных комиссаров и их заместителей оформляются протоколом по взаимному согласию или если на этом настаивает одна из Договаривающихся Сторон.

2. Встречи помощников пограничных комиссаров оформляются актом, если того требует характер данного пограничными комиссарами поручения.

Статья 32

1. Пограничные комиссары договариваются о передаче служебной корреспонденции, связанной с их взаимными контактами, а также о необходимых средствах для поддержания связи и возможных пунктах встречи на границе.

2. Пограничные комиссары организуют обмен служебной корреспонденцией и связь между собой таким образом, чтобы обеспечить передачу писем и другой информации и прием ответной корреспонденции без задержки круглосуточно и в любой день недели.

3. Пограничные комиссары, их заместители и помощники должны лично производить передачу людей. Передачу корреспонденции, имущества и домашних животных могут производить иные представители Пограничных войск Российской Федерации Федеральной пограничной службы Российской Федерации и Пограничной охраны Финляндской Республики по поручению пограничных комиссаров и без их присутствия.

Статья 33

Компетентные и надлежащие власти Договаривающихся Сторон обмениваются опытом и информацией, которые касаются, в частности:

- a) складывающейся на государственной границе обстановки;
- b) действующего в каждой из стран законодательства по вопросам охраны государственной границы и контроля за ее пересечением лицами;
- c) организации движения через государственную границу;
- d) развития пунктов пропуска через государственную границу;

е) средств и методов выявления новой тактики в действиях лиц, незаконно пересекающих государственную границу, и их пособников, а также поддельных документов, используемых такими лицами.

Статья 34

1. Компетентные и надлежащие власти Договаривающихся Сторон передают по своей инициативе или по запросу друг другу сведения, имеющие значение для:

- а) предупреждения, выявления или расследования незаконного пересечения государственной границы или незаконного провоза лиц через нее;
- б) выявления ненадлежаще оформленных или поддельных документов на право пересечения государственной границы;
- с) установления личности;
- д) предупреждения, выявления и расследования другой осуществляемой на государственной границе или в пунктах пропуска через нее незаконной деятельности, если это входит в компетенцию предусмотренных настоящим Договором властей.

2. Компетентные и надлежащие власти Договаривающихся Сторон могут отказать в передаче сведений, предусмотренных пунктом 1 настоящей статьи, если это противоречит законодательству их государства или его международным обязательствам либо угрожает национальной безопасности.

Статья 35

В целях обеспечения выполнения настоящего Договора, поддержания режима государственной границы в пунктах пропуска через нее и содействия в осуществлении без необоснованных задержек движения через границу лиц, транспортных средств, грузов, товаров и животных пограничные комиссары Договаривающихся Сторон принимают необходимые меры по организации сотрудничества должностных лиц, связанных с работой пунктов пропуска."

VI.

Включить в Договор раздел VI "Предупреждение, выявление и расследование пограничных инцидентов".

Статьи раздела VI изложить в следующей редакции:

"Статья 36

Договаривающиеся Стороны обязаны:

- 1. Принимать необходимые меры для предотвращения инцидентов, которые могут возникнуть на государственной границе.
- 2. Расследовать и при необходимости разрешать все пограничные инциденты, в том числе:
 - а) обстрел через государственную границу лиц или территории государства другой Договаривающейся Стороны;
 - б) убийства или ранения лиц, находящихся на территории государства одной из Договаривающихся Сторон, явившиеся результатом выстрелов через государственную границу, телесные повреждения и иное нанесение вреда здоровью, а также насильственные действия в отношении этих лиц;
 - с) оскорбительные действия против другой Договаривающейся Стороны;
 - д) незаконное пересечение государственной границы лицами;
 - е) незаконное пересечение государственной границы летательными аппаратами, морскими и речными судами, малыми плавсредствами;
 - ф) перемещение через государственную границу в силу природных явлений имущества и инвентаря;
 - г) случаи перехода оленей и домашних животных через государственную границу;
 - h) перемещение, повреждение или разрушение пограничных или навигационных знаков;
 - и) распространение пожаров через государственную границу;
 - j) иные инциденты, препятствующие поддержанию на государственной границе надлежащего порядка и спокойствия.

Статья 37

1. Расследование и разрешение пограничных инцидентов, перечисленных в статье 36, возлагаются на пограничных комиссаров Договаривающихся Сторон.
2. Пограничные инциденты, по поводу урегулирования которых пограничные комиссары не пришли к согласию, могут быть переданы на разрешение компетентных властей Договаривающихся Сторон, и в частности рассматриваться постоянно действующей совместной пограничной российско-финляндской рабочей группой, либо на разрешение Договаривающихся Сторон в дипломатическом порядке.
3. Принятые компетентными властями или пограничными комиссарами Договаривающихся Сторон совместные решения об окончательном разрешении пограничного инцидента являются обязательными и не подлежат пересмотру.
4. Пограничные инциденты, по поводу урегулирования которых компетентные власти не пришли к согласию, могут быть возвращены на разрешение пограничных комиссаров либо переданы на разрешение Договаривающихся Сторон в дипломатическом порядке.
5. Положения настоящей статьи не исключают возможности передать вновь на разрешение компетентных властей или пограничных комиссаров вопрос, который рассматривался в дипломатическом порядке.

Статья 38

1. Договаривающиеся Стороны примут необходимые меры к предотвращению, выявлению и пресечению незаконного пересечения государственной границы лицами, в том числе по чужим или поддельным документам, а также незаконного провоза лиц через нее.
2. Лицо, которое неумышленно пересекло государственную границу и было задержано на территории государства одной из Договаривающихся Сторон, возвращается в возможно короткий срок другой Договаривающейся Стороне. При этом другая Договаривающаяся Сторона обязана принять обратно это лицо.
3. Вопросы о возвращении лиц в случаях умышленного перехода ими границы, которые не могут быть решены непосредственно пограничными комиссарами, рассматриваются в дипломатическом порядке.
4. Пограничные комиссары согласуют между собой практические вопросы, связанные с возвращением лиц, указанных в пункте 2 настоящей статьи.

Статья 39

Пограничные комиссары, их заместители и помощники Договаривающихся Сторон могут по предварительной договоренности проводить на границе совместные расследования пограничных инцидентов. Руководство таким расследованием осуществляет та Договаривающаяся Сторона, на территории государства которой оно проводится.

По результатам расследования составляется акт или протокол, если того требует одна из Договаривающихся Сторон. Совместное расследование пограничных инцидентов, предусмотренное настоящей статьей, не рассматривается как судебное следствие."

VII.

Настоящий Протокол, который является неотъемлемой частью Договора, вступит в силу по истечении тридцати дней с даты получения последнего письменного уведомления, подтверждающего выполнение Договаривающимися Сторонами необходимых для этого внутригосударственных процедур.

Настоящий Протокол будет оставаться в силе в течение срока действия Договора.

Совершено в _____ " ____ " _____ 199__ года в двух экземплярах, каждый на русском и финском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство За Правительство

Российской Федерации Финляндской Республики